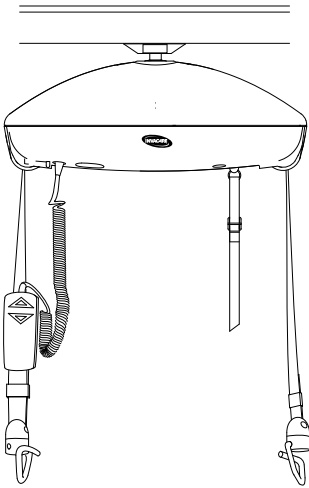
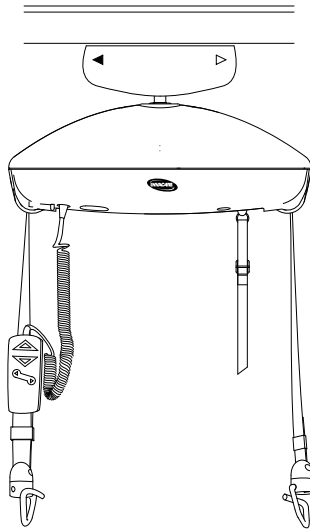


# Invacare® Robin®

Robin® , Robin® Mover



Robin®



Robin® Mover

no Takmontert løfter  
Bruksanvisning .....



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.



Yes, you can.®

# Innholdsfortegnelse

Denne bruksanvisning skal overleveres til sluttbrukeren. FØR du bruker dette produktet, MÅ du lese denne bruksanvisning og oppbevare den til senere referanse.

<b>1</b>	<b>Generell informasjon</b>	<b>94</b>
1.1	Innledning	94
1.2	Symboler i denne håndboken	94
1.3	Levetid	94
1.4	Ansvarsbegrensning	94
1.5	Garantiopplysninger	94
1.6	Samsvar	94
1.6.1	Produktspesifikke standarder	94
<b>2</b>	<b>Sikkerhet</b>	<b>95</b>
2.1	Generell sikkerhetsinformasjon	95
2.2	Sikkerhetsinformasjon på tilbehør	96
2.3	Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk interferens	96
2.4	Merking og symboler på produktet	96
2.4.1	Plassering av etiketter	96
2.4.2	Identifikasjonsmerke	97
2.4.3	Andre etiketter og symboler	97
<b>3</b>	<b>Produktoversikt</b>	<b>98</b>
3.1	Tiltenkt bruk	98
3.2	Den takmonterte løfterens hoveddeler	98
3.3	Tilbehør	98
<b>4</b>	<b>Montering</b>	<b>99</b>
4.1	Innholdet i pakningen	99
4.2	Før bruk	99
4.3	Feste den takmonterte løfteren	99
4.4	Sette inn håndkontrollpluggen	99
<b>5</b>	<b>Bruk</b>	<b>100</b>
5.1	Generell sikkerhetsinformasjon	100
5.2	Generell driftsinformasjon	100
5.3	Bruke den takmonterte løfteren	100
5.4	Indikatorlampe og lydsignal	100
5.5	Lade batteriet	101
5.6	Bruke det eksterne reservebatteriet	101
5.7	Nødstopp	101
5.8	Nødsenking	101
5.9	Nullstilling av nødstoppet eller senkefunksjonen	102
<b>6</b>	<b>Flytting av pasient</b>	<b>103</b>
6.1	Generell sikkerhetsinformasjon	103
6.2	Feste løfteseilet	103
6.3	Informasjon om løfting	104
6.4	Løfte til og fra sittende stilling	104
6.5	Løfte til og fra liggende stilling	104
<b>7</b>	<b>Vedlikehold</b>	<b>105</b>
7.1	Generell vedlikeholdsinformasjon	105
7.2	Daglige inspeksjoner	105
7.3	Rengjøring og desinfisering	105
7.3.1	Generell sikkerhetsinformasjon	105
7.3.2	Rengjøringshyppighet	105
7.3.3	Rengjøringsanvisninger	105
7.3.4	Instruksjoner for desinfisering	106
7.4	Serviceintervall	106
7.4.1	LOLER Statement	106
7.5	Batterivedlikehold	106
<b>8</b>	<b>Etter bruk</b>	<b>107</b>
8.1	Transport og oppbevaring	107
8.2	Demontere den takmonterte løfteren	107
8.3	Avfallshåndtering	107
8.4	Overhaling	107
<b>9</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>108</b>
9.1	Problemløsningsstabell	108
<b>10</b>	<b>Tekniske Data</b>	<b>110</b>
10.1	Dimensjoner og vekt	110
10.2	Elektrisk system	110
10.3	Miljøbetingelser	110
<b>11</b>	<b>Elektromagnetisk kompatibilitet</b>	<b>111</b>
11.1	Generell EMC-informasjon	111
11.2	Elektromagnetisk utslipp	111
11.3	Elektromagnetisk immunitet	111
11.4	Testspesifikasjoner for immunitet for trådløst RF-kommunikasjonsutstyr	112

# 1 Generell informasjon

## 1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for produktet ditt, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykkesidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av produktet.

Alle modeller og konfigurasjoner som er tilgjengelige for ditt land, står oppgitt i de landsspesifikke salgsdokumentene.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om produktet, som f.eks. produktsikkerhetsmerknader og tilbakekalling av produkter, kan du kontakte din Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

## 1.2 Symboler i denne håndboken

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



### ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



### FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



### VIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til skade på utstyr hvis den ikke unngås.



### Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

## 1.3 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er ti år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

## 1.4 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

## 1.5 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

## 1.6 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med forskrift 2017/745 om medisinsk utstyr klasse 1. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

Vi overholder de gjeldende miljøregelverkene WEEE og RoHS.

### 1.6.1 Produktspesifikke standarder

Produktet er testet og i samsvar med ISO 10535 (personløftere til forflytning av funksjonshemmede) og alle relaterte standarder.

Kontakt din lokale Invacare-representant hvis du ønsker informasjon om tilgjengelig tilbehør. Se adresser på slutten av dette dokumentet.

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Generell sikkerhetsinformasjon

Denne delen av håndboken inneholder generell sikkerhetsinformasjon om produktet. Mer detaljert sikkerhetsinformasjon finner du i de relevante delene av håndboken og i prosedyrene som der er beskrevet.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr. Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsreglene eller instruksjonene, tar du kontakt med helsepersonell, en Invacare-leverandør eller en kvalifisert tekniker før du forsøker å bruke produktet.
- Foreta ikke endringer på produktet uten tillatelse.



#### ADVARSEL!

##### Maksimal arbeidslastkapasitet må ikke overskrides

- Ikke overskrid den maksimale arbeidslastkapasiteten til produktet eller eventuelt tilbehør, f.eks. løfteseil eller løftebøyle. Definert maksimal arbeidslast finner du i den medfølgende dokumentasjonen eller på merkingen.
- Komponenter med lavest arbeidslastkapasitet bestemmer hva som er den maksimale sikre arbeidslasten for hele systemet.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.
- Ikke flytt pasienten uten godkjenning fra pasientens helsepersonell.
  - Les instruksjonene i denne bruksanvisningen og se hvordan faglært personell flytter pasienten. Øv deretter på flytteprosedyren under tilsyn og med en egnet person i rollen som pasient.
  - Vær spesielt oppmerksom på personer med funksjonshemninger som ikke kan samarbeide under selve løftet.
  - Det anbefales at den takmonterte løfteren kun brukes til å løfte eller flytte en pasient.
  - Den røde nødstoppen må justeres slik at pleieren kan nå den, og den må ikke fjernes.
  - Hvis bruk av løfteren mislykkes, senker du pasienten ned på en egnet overflate ved hjelp av den røde nødstoppen før du fortsetter forflytningen ved hjelp av en annen metode.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Feil håndtering av kabler kan føre til elektrisk støt og produktsvikt.
- Ikke knyt, kutt eller skad produktets ledninger på noen måte.
  - Sørg for at ingen kabler havner i klem eller blir skadet under bruk.
  - Forsikre deg om at ledningsføringen er korrekt og at tilkoblingene sitter godt.
  - Ikke bruk utstyr som ikke er godkjent.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- For høy fuktighet skader produktet og kan føre til elektrisk støt.
- Personløfteren kan brukes i nærheten av bad eller dusj, men IKKE i selve dusjen. Pasienten må flyttes til en dusjstol eller et annet hjelpemiddel i dusjen.
  - Sørg for at all fuktighet tørkes av personløfteren etter bruk dersom den utsettes for fuktige omgivelser.
  - Ikke lad produktet i et fuktig miljø eller med våte hender.
  - Ikke oppbevar produktet i et fuktig område eller i fuktig tilstand.
  - Se 10.3 Miljøbetingelser, side 110



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Tennkilder kan forårsake forbrenning eller brann.
- Flytting av pasient må utføres med en sikkerhetsavstand mellom personløfteren og potensielle tennkilder (ovn, komfyr, peis osv.)
  - Pasienten eller pleierne må ikke røyke under flyttingen.
  - Løfteseilet skal ikke plasseres over varmekilder (ovn, komfyr, peis osv.)



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- For å unngå personskade eller skade på utstyr ved bruk av produktet:
- Bruk i nærheten av barn eller kjæledyr krever nøye tilsyn.
  - Ikke la barn leke med produktet.



#### FORSIKTIG!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Produktet kan bli varmt dersom det utsettes for sollys eller andre varmekilder.
- Ikke utsett produktet for direkte sollys i lengre perioder.
  - Hold produktet unna varmekilder.



#### VIKTIG!

- Oppsamling av lo, støv og annen skitt kan skade produktet.
- Hold produktet rent.



#### VIKTIG!

- Service på elektronikken skal kun utføres av en kvalifisert tekniker.
- Ikke ta av det øvre dekselet.

## 2.2 Sikkerhetsinformasjon på tilbehør



### FORSIKTIG!

#### Skaderisiko

- Ikke-originalt eller feil tilbehør kan påvirke funksjonen og sikkerheten til dette produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se ditt lokale Invacare-nettsted eller den lokale Invacare-katalogen for informasjon om tilgjengelig tilbehør. Alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren.
  - Se håndboken som leveres med tilbehøret, for ytterligere informasjon og instruksjoner.
  - Bruk bare originalt tilbehør for produktet som er i bruk. Under visse omstendigheter er bruk av løfteseil fra andre produsenter mulig. Se ytterligere informasjon i denne delen.
  - En risikovurdering må alltid foretas av kvalifisert personell før løfteutstyret tas i bruk. Oppgave, enkeltindivid, belastning, miljø og utstyr må tas i betraktning i risikovurderingen.
  - Velg alltid et løfteseil med en utforming og størrelse som er tilpasset pasientens vekt, størrelse og fysiske funksjonsevne samt typen forflytning som skal utføres.



### FORSIKTIG!

#### Løfteseilenes kompatibilitet med festesystemet

- Invacare bruker et felles festesystem basert på kroker og løkker. Løkkene på løfteseilene festes til krokene på personløfteren. Derfor kan egnede løfteseil fra andre produsenter også brukes med denne personløfteren.
- Bruk kun løfteseil med løkkefester som er egnet for kroker som festepunkter.
  - Ikke bruk løfteseil som er utformet for nøkkelhull- eller klemmefestesystemer eller vipperammesystemer.

## 2.3 Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk interferens



### ADVARSEL!

#### Risiko for funksjonssvikt på grunn av elektromagnetisk forstyrrelse

- Elektromagnetisk forstyrrelse mellom dette produktet og annet elektrisk utstyr kan oppstå og forstyrre de elektriske justeringsfunksjonene for dette produktet. For å forhindre, redusere eller eliminere slik elektromagnetisk forstyrrelse:
- Bruk bare originalkabler, -tilbehør og -reservedeler for at elektromagnetisk utslipp ikke skal økes eller redusere dette produktets elektromagnetiske immunitet.
  - Ikke bruk bærbart, radiofrekvent (RF) kommunikasjonsutstyr nærmere enn 30 cm fra noen del av dette produktet (inkludert kabler).
  - Ikke bruk dette produktet i nærheten av høyfrekvent kirurgisk utstyr og RF-skjermet rom i et system for magnetisk resonansavbildning der det er høy intensitet i elektromagnetiske forstyrrelser.
  - Hvis det skjer forstyrrelser, øk avstanden mellom dette produktet og annet utstyr eller slå det av.
  - Se den detaljerte informasjonen og følg veiledningen i kapittel 11 *Elektromagnetisk kompatibilitet*, side 111



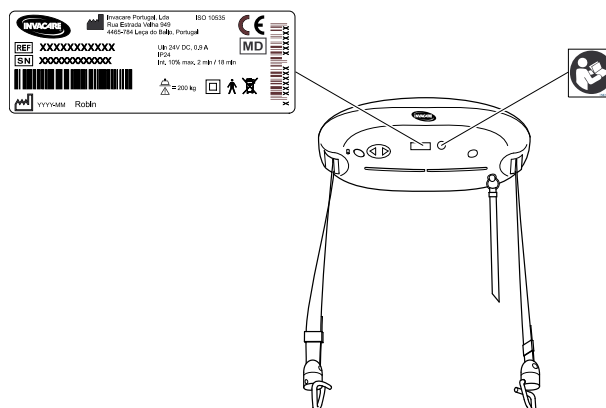
### ADVARSEL!

#### Fare for feilfunksjon

- Elektromagnetisk interferens kan forårsake feil drift.
- Ikke bruk dette produktet ved siden av eller stablet med annet elektrisk utstyr. Hvis slik bruk er nødvendig, må dette produktet og annet utstyr observeres nøye for å kontrollere at de fungerer som de skal.

## 2.4 Merking og symboler på produktet

### 2.4.1 Plassering av etiketter










## 2.4.2 Identifikasjonsmerke



Identifikasjonsmerket inneholder hovedproduktinformasjonen, inkludert tekniske data.

### Symboler

	Serienummer
	Referansenummer
	Produsent
	Produksjonsdato
	Maks. tillatt arbeidsbelastning
	Klasse II-utstyr


	Type B-kontakt
	WEEE-samsvar
	EU
	Medisinsk utstyr

Forkortelser for tekniske data:

- lin = inngangsstrøm
- Uin = inngangsspenning
- Int. = intermittens
- AC = vekselstrøm
- Max = maksimum
- min = minutt(er)

Hvis du vil ha mer informasjon om tekniske data, kan du se *10 Tekniske Data, side 110*

## 2.4.3 Andre etiketter og symboler

	Se bruksanvisningen
---	---------------------

## 3 Produktoversikt

### 3.1 Tiltent bruk

En takmontert løfter er en batteridrevet forflytningsenhet som er utformet for å brukes innendørs ved normal temperatur og luftfuktighet.

Hvis produktet utsettes for kontinuerlig høy fuktighet, høy kondensasjon og korrosive stoffer (f.eks. klor- eller amoniakkgasser), kan produktet svekkes, og redusert levetid må forventes.

Vanlige løftescenarioer er:

- mellom en seng og rullestol
- til og fra toalettet
- ved senking eller løfting av pasienter ned på eller opp fra gulv

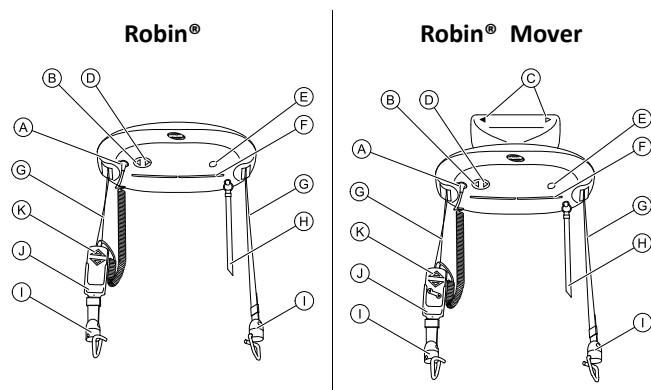
Maksimal tillatt arbeidsbelastning er oppgitt i *10 Tekniske Data, side 110*

Den takmonterte løfteren kan brukes til å forflytte og plassere pasienter med helt eller delvis nedsatt bevegelsesevne i det anbefalte skinnesystemet. All endring av posisjon er mulig uten hjelp fra pasienten.

Aktuelle personer for betjening av dette produktet er helsepersonell eller privatpersoner som har fått riktig opplæring.

Det er ingen kjente kontraindikasjoner forbundet med dette produktet.

### 3.2 Den takmonterte løfterens hoveddeler



Ⓐ	Tilkobling for håndkontroll
Ⓑ	OPP-kontrollknapp
Ⓒ	Retningspiler på Robin® Mover
Ⓓ	NED-kontrollknapp
Ⓔ	Tilkobling for eksternt reservebatteri
Ⓕ	Indikatorlampe
Ⓖ	Løftestropper
Ⓗ	Rød nødstrøpp
Ⓘ	Stroppekroker
Ⓙ	Holder for håndkontroll (tilbehør)
Ⓚ	Håndkontroll

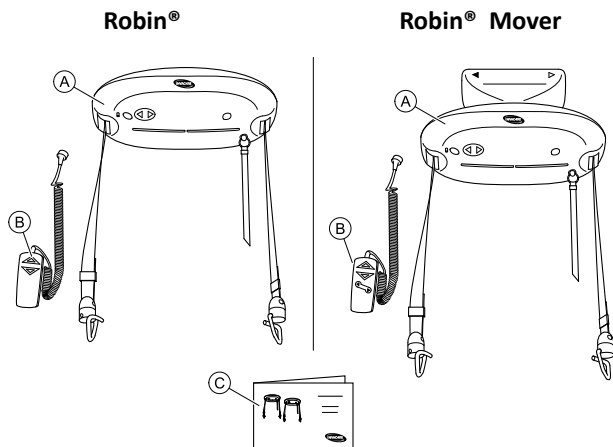
### 3.3 Tilbehør

ⓘ På grunn av regionale forskjeller må du se ditt lokale Invacare-nettsted eller den lokale Invacare-katalogen for detaljer om tilgjengelig tilbehør. Alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren.

- 2- og 4-punkts løftebøyle inkludert fleksiskopversjon
- Båre for horisontale løft
- Vekt inkludert løftebøyle
- Holder for håndkontroll
- Batterilader
- Ladersett (lader og holder for håndkontroll)
- Forlengelsesstropper og skjøteledninger for håndkontroll
- Eksternt reservebatteri
- Lader for eksternt reservebatteri
- Løfteseilmodeller for "slynge- og kleshengerbøylesystem":
  - Løfteseil med helkroppsstøtte – uten hodestøtte
  - Løfteseil med helkroppsstøtte – med hodestøtte
  - Løfteseil for påkledning/kroppstell – med eller uten hodestøtte
  - Løfteseil for amputerte pasienter
  - Løfteseil for gåtøring

## 4 Montering

### 4.1 Innholdet i pakningen



- (A) Takmontert løfter inkludert to løftestropper med kroker og en nødstrøpp. Robin® Mover inkluderer også løpekatten.
- (B) Håndkontroll
- (C) Bruksanvisning

### 4.2 Før bruk



#### FORSIKTIG!

– Den takmonterte løfteren er ikke beregnet på bruk sammen med ELEKTROMEDISINSK UTSTYR.

Før første gangs bruk må alle funksjonene til løftersystemet inspiseres av spesialiserte serviceteknikere.

Utfør en visuell inspeksjon av den takmonterte løfteren. Dersom emballasjen er skadet ved ankomst, må den takmonterte løfterens deler undersøkes grundig for synlige skader eller defekter. Hvis det er mistanke om skade, skal den takmonterte løfteren ikke brukes før spesialiserte serviceteknikere har godkjent den.

Nødstoppet aktiveres under transport. Nullstill nødstoppet før første gangs bruk. Se 5.9 Nullstilling av nødstoppet eller senkefunksjonen, side 102

Det er mulig at løfterens batteri er utladet på grunn av selvutladning. Lad løfterens batteri før første gangs bruk. Se 5.5 Lade batteriet, side 101

### 4.3 Feste den takmonterte løfteren

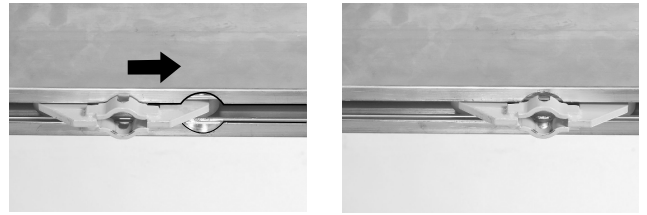
Den takmonterte løfteren må være montert i et skinnesystem for å kunne brukes. Skinnesystemet må være montert og godkjent i henhold til EN 10535 av en spesialisert forhandler eller spesialisert servicetekniker.

#### Montere Robin®

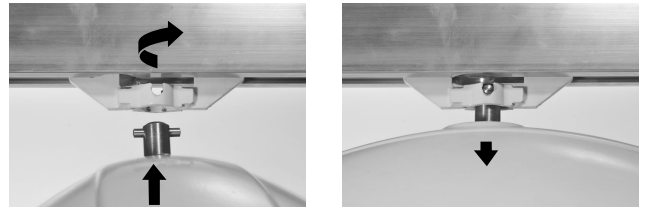
Robin® krever en løpekatt som holder den takmonterte løfteren i skinnesystemet. Løpekatten må forhåndsmonteres av en spesialisert forhandler eller servicetekniker.

Den takmonterte løfteren festes til løpekatten på følgende måte:

1. Plasser løfterløpekatten ved den runde fordypningen på  $\varnothing$  32 mm (diameter) i skinnen.



2. Hev løfteren og skyv opphengsbolten gjennom løpekattåpningen.
3. Vri løfteren 90 grader for å feste den i løpekatten.



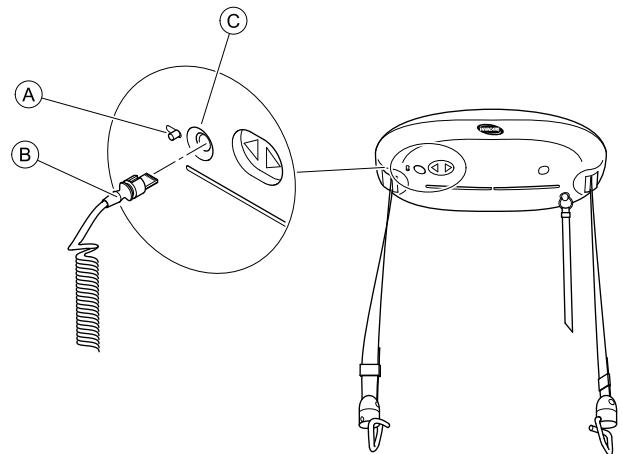
4. Juster lengden på nødstoppet/senkebåndet til innenfor brukerens rekkevidde.

#### Montere Robin® Mover

Robin® Mover er en takmontert løfter med løpekatten allerede påfestet. Løpekatten kan derfor ikke forhåndsmonteres i skinnesystemet.

Den takmonterte løfteren må monteres av en spesialisert forhandler eller servicetekniker.

### 4.4 Sette inn håndkontrollpluggen



1. Skyv og hold låsespaken (A) vekk fra åpningen (C). En port i åpningen åpnes.
2. Sørg for at pluggen (B) er vendt i riktig retning med sporet opp (se bilde). Sett pluggen i åpningen.
3. Slipp opp spaken, slik at porten lukkes, og hold pluggen i åpningen.

#### Fjerne håndkontrollpluggen

1. Skyv og hold låsespaken (A) vekk fra åpningen (C).
2. Dra pluggen (B) ut av åpningen.
3. Slipp opp spaken.



## 5 Bruk

### 5.1 Generell sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Før du bruker personløfteren med en pasient, må du se følgende sikkerhetsinformasjon og -instruksjoner:

- 2 Sikkerhet, side 95
- 6 Flytting av pasient, side 103

### 5.2 Generell driftsinformasjon



#### FORSIKTIG!

Hvis løftestroppene føres inn i løfteren på feil måte (f.eks. dersom stroppene vris), vil den takmonterte løfteren automatisk slå seg av.

- Hold stroppene rette for å sikre at de føres inn i løfteren på riktig måte. Stroppene holdes stramme av vekten til krokene.
- Hold stroppene fritt opphengt når løfteren uten belastning løftes/senkes.

Hvis en bruker utilsiktet setter fast hånden i løftestroppen under løfting, vil løfteren automatisk slå seg av. Løfteren stopper umiddelbart når en hånd kommer i kontakt med stroppens inngangsdell.

- Hold hendene borte fra stroppens inngangsdell under løfting.



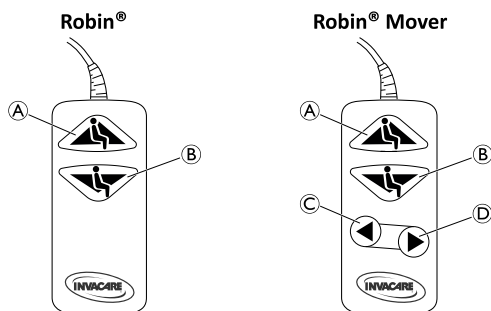
#### FORSIKTIG!

Håndkontrollen er beskyttet mot vannsprut (IPX4). Lengre kontakt med vann vil skade håndkontrollen.

- Ikke senk håndkontrollen i væsker, selv for en kort tidsperiode.
- Unngå kontakt med vann eller andre væsker.

### 5.3 Bruke den takmonterte løfteren

Den takmonterte løfteren kommer i driftsmodus så snart en knapp på håndkontrollen trykkes inn.



#### Løfte og senke stroppene



Når den takmonterte løfteren ikke er bærer vekt, løfter/senker den med høy hastighet. Når den lastes med mer enn 10 kg, blir løfte-/senkehastigheten automatisk redusert til et trygt nivå.

1. Stroppene heves ved å trykke på OPP-knappen **A** på håndkontrollen.
2. Stroppene senkes ved å trykke på NED-knappen **B** på håndkontrollen.



Den takmonterte løfteren kan også betjenes ved å trykke på OPP- og NED-knappen på løfterens underside.

#### Flytte Robin® sidelengs langs sporet

1. Bruk de to løftestroppene til å dra den takmonterte løfteren langs sporet.



IKKE bruk den røde nødstoppen til å flytte den takmonterte løfteren sidelengs.

#### Flytte Robin® Mover sidelengs langs sporet

1. Gjør ett av følgende:

- Løfteren bærer vekt: Trykk på VENSTRE-knappen **C** eller HØYRE-knappen **D** på håndkontrollen for å flytte den takmonterte løfteren sidelengs langs sporet.
- Løfteren bærer ikke vekt: Bruk de to løftestroppene til å dra løfteren langs sporet.



IKKE bruk den røde nødstoppen til å flytte den takmonterte løfteren sidelengs.

Det er ikke mulig å aktivere både flytting sidelengs og løfte-/senkefunksjonen samtidig. Når funksjonen for flytting sidelengs er aktivert, er den blå indikatorlampe nederst på løfteren av. Se 5.4 Indikatorlampe og lydsignal, side 100

### 5.4 Indikatorlampe og lydsignal

#### Løfter

Status	Indikatorlampe	Lydsignal
Av/ventemodus Løfteren flyttes sidelengs (kun Robin® Mover)	Av	Nei
Løfteren er i bruk (opp/ned)	Blå	Nei
Lavt batterinivå	Blinker blått	Ja

Den blå indikatorlampen på undersiden av løfteren slår seg av automatisk etter 30 sekunder.

#### Veggmontert lader

Status	Indikatorlampe	Varighet
Batteri ikke tilkoblet	Gul	i/a
Initialisering og analyse av batteri	Gul	12–14 sekunder
Hurtigopplading	Rød	5 min – 3 timer
Ladet (vedlikeholdslading)	Grønn	i/a
Feiltilstand (batterifeil)	Vekslede rød og grønn	i/a

## 5.5 Lade batteriet

Hvis ladestatusen blir lav, avgis en hørbar indikator og indikatorlampen på undersiden av den takmonterte løfteren blinker (se også 5.4 Indikatorlampe og lydsignal, side 100). Når dette skjer, er det vanligvis nok strøm til å senke pasienten.

**i** Det er ikke mulig å bruke løfteren når batteriet lades.

1. Fullfør det aktuelle pågående løftet  
Dersom det aktuelle pågående løftet utlader batteriet helt, kan et eksternt reservebatteri brukes til å drive løfteren midlertidig. Se 5.6 Bruke det eksterne reservebatteriet, side 101
2. Flytt den takmonterte løfteren til ladestasjonen.
3. Sett håndkontrollen i ladestasjonen og lad opp den takmonterte løfteren
4. Sett håndkontrollen i ladestasjonen.  
En gul indikatorlampe på laderen indikerer at håndkontrollen er koblet til. Indikatorlampen lyser rødt under lading.
5. Når batteriet er fulladet, lyser indikatorlampen på laderen grønt.  
Så lenge den takmonterte løfteren ikke er i bruk, lar du håndkontrollen være i ladestasjonen.
6. Hvis du skal bruke den takmonterte løfteren, fjerner du håndkontrollen fra laderen.

**i** Ved å holde batteriene oppladet garanteres løfterens funksjonalitet, mens batteriet holdes ved like slik at det får en lang levetid.

Hvis lydindikatoren piper og den blå indikatoren på løfteren blinker når løfteren har blitt fulladet og bare har vært i bruk en kort tidsperiode, er det mulig at batteriet må lades ut og lades opp igjen, eller at det må byttes ut. Se 7.5 Batterivedlikehold, side 106

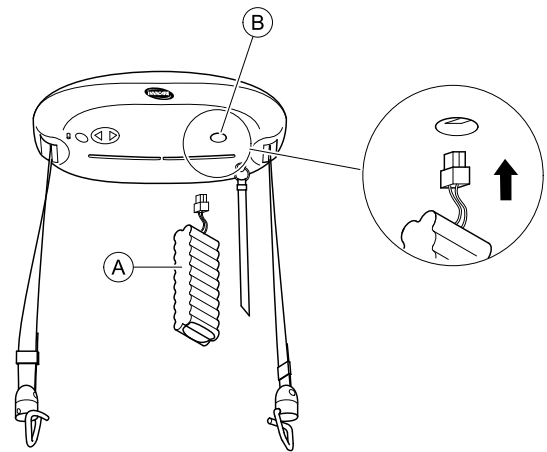
Dersom den takmonterte løfteren ikke skal brukes på mer enn 4 uker, anbefaler Invacare å koble fra laderen og dra i nødstoppet.

Laderen kobles til strømmettet med en strømplugg. Sørg for at strømpluggen er tilgjengelig og kan kobles fra ved behov.

## 5.6 Bruke det eksterne reservebatteriet

Hvis den takmonterte løfteren må brukes umiddelbart med batteriet utladet, kan et eksternt reservebatteri brukes.

**i** Bruk det eksterne reservebatteriet bare unntaksvis, og når det er absolutt nødvendig. Det eksterne reservebatteriet er tilgjengelig som tilbehør.



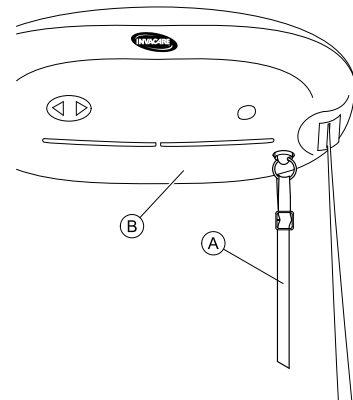
1. Sett inn pluggen til det eksterne reservebatteriet (A) i åpningen (B) på løfterens underside. Det eksterne reservebatteriet skal henge fritt under pasientflytting.
2. Betjen den takmonterte løfteren som beskrevet i kapittel 5.3 Bruke den takmonterte løfteren, side 100
3. Lad opp det eksterne reservebatteriet for å ha det fulladet for neste gangs bruk.

Slik lader du det eksterne reservebatteriet:

1. Sett pluggen i ladekontakten (en spesiell adapter er nødvendig).
2. LED-lampen lyser grønt for å indikere at enheten er fulladet (omtrentlig ladetid 2 timer).

## 5.7 Nødstop

Nødstoppp funksjonen brukes til å stoppe senking eller løfting av pasienten dersom den takmonterte løfteren ikke stopper eller ikke reagerer på håndkontrollen.



1. Dra i og slipp opp den røde nødstoppen (A) på undersiden av løfteren (B) for å aktivere nødstoppet. Den takmonterte løfteren stopper alle løfte eller senkebevegelser umiddelbart.

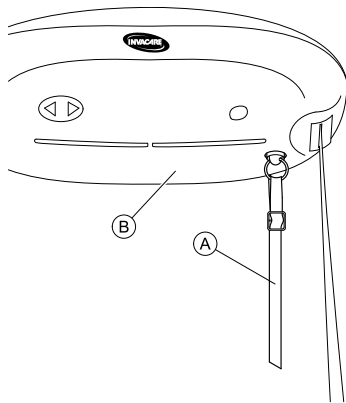


### VIKTIG!

Når den røde nødstoppen har blitt dratt i, blir løftefunksjonene, inkludert endestoppet, deaktivert. Den blå indikatorlampen slukkes.  
– Løftefunksjonene aktiveres igjen ved å nullstille nødstoppet. Se 5.9 Nullstilling av nødstoppet eller senkefunksjonen, side 102

## 5.8 Nødsenking

Nødsenkingsfunksjonen brukes til å senke pasienten bare hvis løfteren har sluttet å virke.



1. Dra i og hold den røde nødstoppen Ⓐ på undersiden av løfteren Ⓑ for å senke pasienten. Fortsett å dra helt til pasienten er senket til en sikker posisjon.
2. Slipp opp den røde nødstoppen for å stoppe senking av pasienten.

### ! VIKTIG!

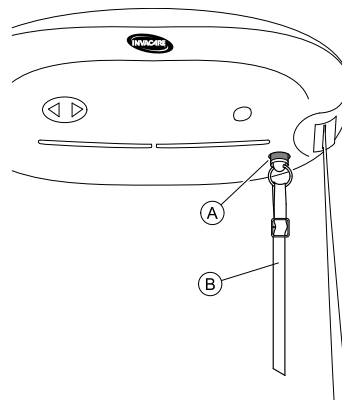
- Når den røde nødstoppen har blitt trukket i, vil heisfunksjonene deaktiveres og den blå indikatorlampen slår seg av.
  - Trekk i den røde nødstoppen bare frem til pasienten er senket til en sikker posisjon.
  - Løftefunksjonene aktiveres igjen ved å nullstille nødstoppet. Se 5.9 Nullstilling av nødstoppet eller senkefunksjonen, side 102

## 5.9 Nullstilling av nødstoppet eller senkefunksjonen



### ADVARSEL!

- Hvis nødstoppet eller nødsenkning må brukes, er det et problem med systemet. Kontakt forhandleren eller Invacare-representanten for å bestille service før du bruker systemet igjen.



Når den røde nødstoppen Ⓑ har blitt dratt i, spretter nullstillingsknappen Ⓐ ut slik at en rød ring vises. Løfteren vil ikke fungere før nødstoppet eller senkefunksjonen er nullstilt.

1. Trykk på nullstillingsknappen Ⓐ for å nullstille nødstoppet eller senkefunksjonen.
2. Aktiver håndkontrollen for å gjenoppta bruk av løfteren.

## 6 Flytting av pasient

### 6.1 Generell sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Før du flytter pasienten til et stasjonært objekt (rullestol, seng, toalettstol eller annen overflate), må du kontrollere at objektets vektkapasitet kan tåle pasientens vekt.
- Hvis det er aktuelt, må bremsene på det stasjonære objektet (rullestol, seng osv.) aktiveres før pasienten senkes ned på objektet eller løftes av.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Skade på deler av løfteren som skyldes støt mot gulv, vegger eller andre stasjonære objekter, kan skade produktet og føre til personskade.

- Deler av personløfteren må ikke støte mot gulv, vegger eller andre stasjonære objekter.
- Håndkontrollen må alltid oppbevares på forsvarlig måte når den ikke er i bruk.



#### ADVARSEL!

##### Skaderisiko

Det er risiko for skade på pasienten og pleieren som følge av løsthengende kroker eller håndkontrollen.

- Vær alltid oppmerksom på plasseringen av krokene og håndkontrollen under løfteprosedyrer.



#### ADVARSEL!

##### Klemfare / fare for kvelning

Objekter i pasientens omgivelser kan forårsake klemming/kvelning under løfting. Slik unngår du klemming og/eller kvelning:

- Før du begynner å løfte, må du kontrollere at pasienten ikke er festet til noe i omgivelsene sine.
- Du må passe på at håndkontrollledningen eller løftestroppene ikke vikles rundt pasienten eller pleiepersonellet.



#### ADVARSEL!

##### Klemfare

Det er fare for klemming mellom krokene og løfteseilet samt mellom krokene og krokhuset.

- Vær forsiktig når du løfter.
- Plasser aldri hender eller fingre på eller i nærheten av krokene når du løfter.
- Sørg for at pasientens hender og fingre holder avstand til krokene før løfting.



#### VIKTIG!

Alle flytteprosedyrer som er beskrevet nedenfor, kan utføres av én (1) pleier. Invacare anbefaler imidlertid at prosedyrene utføres av to (2) pleiere når det er mulig.

### 6.2 Feste løfteseilet



#### ADVARSEL!

##### Skaderisiko

Bruk av feil eller skadet løfteseil kan føre til at pasienten faller, eller til at pleiepersonell skades.

- Bruk et Invacare-godkjent løfteseil som anbefales av pasientens lege, sykepleier eller medisinsk pleiepersonell, av hensyn til brukerens komfort og sikkerhet.
- Invacares løfteseil- og personløftertilbehør er utviklet spesielt for bruk sammen med Invacares personløftere.
- Kontroller løfteseilet nøye etter hver vask (i samsvar med vaskeanvisningene for løfteseilet) med tanke på slitasje, rifter og løse sømmer.
- Løfteseil som er bleket, revet, oppskåret, frynset eller ødelagt, er utrygge å bruke og kan føre til skade. Må kastes umiddelbart.
- IKKE foreta endringer på løfteseilene.



#### ADVARSEL!

##### Skaderisiko

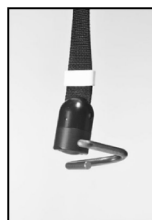
Løfteseil som er festet eller justert feil, kan føre til at pasienten faller, eller til at pleiepersonell skades.

- Kontroller løfteseilfestene hver gang løfteseilet tas av og settes på, slik at du er sikker på at det er forsvarlig festet før pasienten løftes bort fra det stasjonære objektet (seng, stol eller toalettstol).
- IKKE bruk inkontinensputer eller seteputer av plast mellom pasienten og løfteseilmaterialet som kan føre til at pasienten glir ut av løfteseilet under overføringen.
- Plasser pasienten i løfteseilet i samsvar med anvisningene for løfteseilet.
- Alle sikkerhets- og komfortjusteringer må utføres før pasienten flyttes.


Informasjonen i denne delen er kun en generell retningslinje. Mer detaljert informasjon om løfteseil finner du i bruksanvisningen for løfteseilet.

Det skal brukes et løfteseil med fire til seks stropper utformet for montering på kroker, sammen med den takmonterte løfteren.

Løfteseilets løkker kan være utstyrt med fargekodete stropper i ulike lengder, for plassering av pasienten i forskjellige stillinger. Plasser stroppene på hver side av løfteseilet slik at fargene korresponderer, for å sikre at pasienten løftes jevnt.



Løfteseilstroppene skal hektes i par (én fra baksiden og én fra benet) på en egen opphengskrok.

 Når du fester løfteseilet til krokene og stroppene er vridd, vil stroppene rotere og strekkes ut, noe som sikrer problemfri bruk.

### 6.3 Informasjon om løfting



#### ADVARSEL!

- Løfteren skal bare brukes av personell som har fått opplæring i riktig bruk av løfteutstyret og festing av løfteseil.
- Planlegg forflytningen. Unngå å forlate brukeren i løfteseilet uten tilsyn.
  - Den takmonterte løfteren løfter raskt. Før du begynner å løfte, må du kontrollere at brukeren ikke kan sette seg fast i eller støte borti noe.
  - Pasientens kroppsdeler skal ikke kunne sette seg fast.
  - Kontroller at den røde nødstoppen, håndkontrollen og håndkontrollkabelen er frigjort fra løftestroppene, klienten og andre gjenstander, før den takmonterte løfteren aktiveres og beveges opp eller ned.
  - Når den takmonterte løfteren brukes på riktig måte, skal brukeren bare løftes høyt nok til at hun eller han er fri fra underlaget, og flyttes i denne høyden.

### 6.4 Løfte til og fra sittende stilling



Følg denne fremgangsmåten når du løfter en pasient fra sittende stilling (rullestol, toalettstol osv.).

1. Flytt den takmonterte løfteren sidelengs langs sporet mot pasienten som skal løftes.
2. Plasser opphengskrokene i samme høyde som pasientens bryst og ikke nærmere enn til midt på låret.
3. Plasser opphengskrokene slik at de er parallelle med pasientens skuldre.
4. Plasser pasienten i løfteseilet. Se bruksanvisningen for løfteseilet.
5. Fest løfteseilet til opphengskrokene. Se 6.2 Feste løfteseilet, side 103

### 6.5 Løfte til og fra liggende stilling



Følg denne fremgangsmåten når du løfter en pasient fra liggende stilling.

1. Flytt den takmonterte løfteren sidelengs langs sporet mot pasienten som skal løftes.
2. Plasser opphengskrokene over pasienten som skal løftes.
3. Juster opphengskrokene på nivå med pasientens skuldre.
4. Plasser pasienten i løfteseilet. Se bruksanvisningen for løfteseilet.
5. Hev hodeenden på sengen, slik at brukeren sitter.
6. Fest løfteseilet til opphengskrokene. Se 6.2 Feste løfteseilet, side 103

## 7 Vedlikehold

### 7.1 Generell vedlikeholdsinformasjon



#### FORSIKTIG!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Ikke utfør noen service- eller vedlikeholdsprosedyrer mens produktet er i bruk.

Følg vedlikeholdsprosedyrene som er beskrevet i denne håndboken for å sikre at produktet kan holdes i kontinuerlig drift.

Ytterligere vedlikehold- og inspeksjonsprosedyrer som skal utføres av en kvalifisert tekniker, er beskrevet i servicehåndboken for dette produktet. Servicehåndbøker kan fås fra Invacare.

### 7.2 Daglige inspeksjoner



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Skadde eller slitte deler kan påvirke personløfterens sikkerhet.
- Personløfteren må kontrolleres hver gang den skal brukes.
  - Ikke bruk personløfteren hvis det oppdages skader eller du er i tvil vedrørende sikkerheten til noen av personløfterens deler. Kontakt Invacare-leverandøren umiddelbart, og sørg for at personløfteren ikke brukes før reparasjoner er utført.

#### Sjekkliste for daglig inspeksjon

- Utfør en visuell inspeksjon av løfteseil, løftebøyle (ekstrautstyr), løftestropper og stroppekroker. Kontroller alle deler med tanke på skade eller slitasje.
- Kontroller nødstopppinnretningen og nødsenkingsfunksjonen. Kontroller alle deler med tanke på utvendig skade eller slitasje.
- Kontroller alle deler og festepunkter med tanke på skade eller slitasje. Kontroller alle deler med tanke på utvendig skade eller slitasje.
- Kontroller at håndkontrollen virker.
- Kontroller batteriladeren.
- Lad batteriet hver dag løfteren brukes.

### 7.3 Rengjøring og desinfisering

#### 7.3.1 Generell sikkerhetsinformasjon



#### FORSIKTIG!

##### Fare for kontaminering

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



#### FORSIKTIG!

##### Fare for elektrisk støt og skade på produktet

- Slå av enheten og koble den fra nettet om aktuelt.
- Vurder verneklassen angående vanninntrenging når du rengjør elektroniske komponenter.
- Pass på at det ikke sprutes vann på støpselet eller stikkkontakten.
- Ikke ta i stikkkontakten med våte hender.



#### VIKTIG!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Sørg alltid for at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

#### 7.3.2 Rengjøringshyppighet



#### VIKTIG!

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

- Rengjør og desinfiser produktet
- jevnlig mens det er i bruk,
  - før og etter enhver serviceprosedyre,
  - når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
  - før det brukes på en ny bruker.

#### 7.3.3 Rengjøringsanvisninger



#### VIKTIG!

- Produktet tåler ikke rengjøring i automatiske vaske-systemer, med høytrykksrengjøringsutstyr eller damp.

#### Rengjøre personløfteren

Metode: Tørk av med en våt klut eller myk børste.

Maks. temperatur: 40 °C


Løsemiddel/kjemikalier: Bruk vanlige rengjøringsmidler og vann.

Tørking: Tørk av med en myk klut.

#### Rengjøre løfteseilet

Se vaskeanvisningene på løfteseilet og rengjøringsanvisningene i håndboken for løfteseilet.

### 7.3.4 Instruksjoner for desinfisering

 Informasjon om anbefalte desinfeksjonsmidler og -metoder finner du på <https://vah-online.de/en/for-users>.

#### I hjemmet

Metode: Følg bruksmerknadene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser av alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

#### I kliniske miljø og pleieinstitusjoner

Følg de interne desinfiseringsprosedyrer, og bruk bare de desinfeksjonsmidlene og metodene som er angitt der.

### 7.4 Serviceintervall



#### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Service skal kun utføres av en kvalifisert tekniker.  
– Kontakt Invacare-leverandøren for service.

Service må utføres minst hver 12. måned, med mindre annet er angitt i lokale krav.

Inspeksjonshyppigheten må økes hvis produktet utsettes for kontinuerlig høy fuktighet, høy kondensasjon og korrosive stoffer (f.eks. klor- eller amoniakk-gasser), for å unngå at produktet svekkes.

#### 7.4.1 LOLER Statement

The UK Health and Safety Executive's Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998, require any equipment

that is used in the workplace to lift a load be subject to safety inspection on a six monthly basis. Please refer to the HSE web site for guidance [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk).

The person responsible for the equipment must ensure adherence to LOLER regulations.

### 7.5 Batterivedlikehold

Hvis lydindikatoren piper og den blå indikatoren på løfteren blinker når løfteren har blitt fulladet og bare har vært i bruk en kort tidsperiode, er det mulig at batteriet må lades ut og lades opp igjen.

For at batteriet skal kunne lades fullt ut, må det lades ut og opp igjen fra tid til annen.

Etter en lang periode med oppbevaring kan det også være nødvendig å lade batteriet ut og opp igjen.

Vi foreslår også å lade batteriet ut og opp igjen i situasjoner der løfteren brukes sjelden, og/eller der håndkontrollen er plassert i laderen i lange perioder av gangen. I slike situasjoner vil det alltid være nok kapasitet for noen løft, men vi anbefaler å lade batteriet ut og opp igjen så snart som mulig etter det.

Utlading etterfulgt av opplading av batteriet kan utføres ved å lade og lade ut løfteren helt flere ganger.

1. Lad batteriet til LED-lampen lyser grønt.
2. Fjern håndkontrollen fra laderen.
3. Hev og senk stroppene med belastning i ett minutt.
4. Vent ti minutter.
5. Gjenta trinn 3–4 til batteriet er helt utladet.



Fortsett med denne prosessen når varsellydene har blitt avgitt og de blå lyset blinker. Dette indikerer at batterinivået er lavt.

6. Gjenta trinn 1–5 to til tre ganger.

## 8 Etter bruk

### 8.1 Transport og oppbevaring

Invacare anbefaler at den takmonterte løfteren alltid transporteres og oppbevares i den originale emballasjen. Plasser den takmonterte løfteren på en myk overflate, for eksempel en klut eller skumgummimatte.

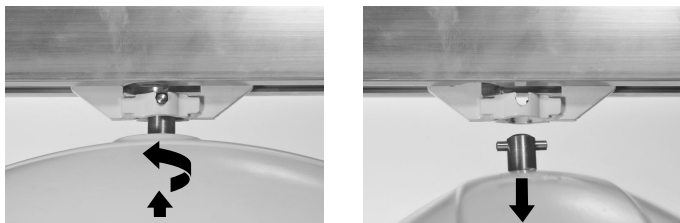
Ved langtidsoppbevaring må nødstoppet aktiveres. Dette vil redusere utlading av batteriet. Se 5.7 Nødstop, side 101

Informasjon om oppbevaringsbetingelser for den takmonterte løfteren finner du under 10.3 Miljøbetingelser, side 110

### 8.2 Demontere den takmonterte løfteren

Den takmonterte løfteren kan demonteres for transport eller oppbevaring.

#### Robin®



1. Hev løfteren litt og skyv opphengsbolten ut av holderen i løpekatten.
2. Vri løfteren 90 grader og trekk den ut av løpekatten.

#### Robin® Mover

Kontakt Invacare-representanten eller en spesialisert forhandler for å få den takmonterte løfteren demontert av en spesialisert servicetekniker.

## 8.3 Avfallshåndtering



#### ADVARSEL!

#### Miljøfare

Produktet inneholder batterier. Produktet kan inneholde stoffer som kan skade miljøet dersom produktet blir kastet på steder (søppelfyllinger) som ikke er i samsvar med lover og forskrifter.

- IKKE kast batterier sammen med vanlig husholdningsavfall.
- Batterier MÅ leveres til et egnet avfallsmottak. Retur av batterier er lovpålagt og gratis.
- Batterier må lades ut før de avhendes som avfall.
- Dekk til terminaler på litiumbatterier før avhending.
- Du finner opplysninger om batteritype på batterietiketten eller i kapittelet 10 Tekniske Data, side 110

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

### 8.4 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

Detaljert informasjon finner du under 7 Vedlikehold, side 105 og i servicehåndboken for dette produktet.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.


Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.



## 9 Feilsøking

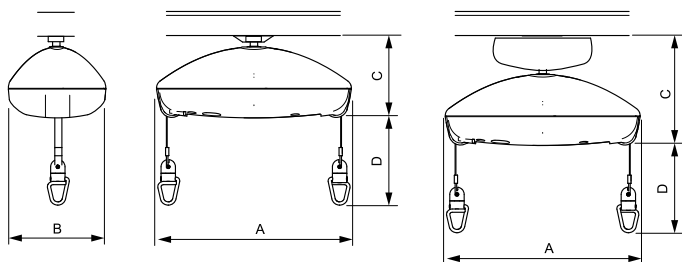
### 9.1 Problemløsningstabell

SYMPTOMER	PROBLEM	LØSNING
Den takmonterte løfteren responderer ikke på håndkontrollens knapper, og opp/ned-knappene på den takmonterte løfteren responderer ikke.	Nødstopp aktivert	Kontroller at nødstoppet ikke er aktivert. Se 5.9 Nullstilling av nødstoppet eller senkefunksjonen, side 102
	Systemet har ikke strømtilførsel, eller batteriet er utladet	Lad batteriet eller bruk reservebatteriet. Se 5.5 Lade batteriet, side 101
	Sikringen har gått	Sikringen må byttes ut. Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
Den takmonterte løfteren responderer ikke på håndkontrollens knapper, men opp/ned-knappene på den takmonterte løfteren responderer.	Håndkontrollen er ikke tilkoblet på riktig måte	Kontroller håndkontrollpluggen. Se 4.4 Sette inn håndkontrollpluggen, side 99.
	Defekt håndkontroll	Bytt ut håndkontrollen.
Løftestroppene kan bare beveges nedover og ikke oppover.	Batteriet er nesten utladet	Lad batteriet eller bruk reservebatteriet. Se 5.5 Lade batteriet, side 101
	Belastningen er for høy	Reduser belastningen. Løfteren er utstyrt med et sikkerhetssystem for overstrøm.
Løftestroppene kan bare beveges oppover og ikke nedover.	Defekt håndkontroll	Bytt ut håndkontrollen.
	Funksjonen for løse stropper er aktivert	Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
Den takmonterte løfterens hastighet er den samme med og uten belastning.	Funksjonen for hurtigbevegelse uten belastning er aktivert permanent	Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
Løftestroppene er vridd og rettes ikke ut.	Løftekrokene vris ikke fritt nok	Rengjør eller bytt ut krokene. Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
	Stroppene er frynsete	Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for å bytte ut stroppene.
Den takmonterte løfteren flyttes ikke sidelengs langs skinnene.	Det må utføres service på skinnene, eller de må rengjøres	Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
	Løpekatten er slitt eller skadet (kun Robin®)	Løpekatten må byttes ut. Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
	Drivhjulene er slitt eller skadet (kun Robin® Mover)	Drivhjulene må justeres. Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
	Defekt håndkontroll (kun Robin® Mover)	Bytt ut håndkontrollen.
Den takmonterte løfteren avgir sterk støy når den aktiveres.	Defekte lagre, tannhjul eller motor	Løfteren må byttes ut. Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
Den takmonterte løfteren lader ikke	Systemet får ikke tilført strøm	Kontroller at strømforsyningen er slått på og koblet til ladestasjonen.
		Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
Ingen indikatorlampe på løfteren	Systemet har ingen strømtilførsel, eller batteriet er utladet	Kontroller at den takmonterte løfteren har strømforsyning, og at batteriet er ladet opp.
		Sett håndkontrollen i ladestasjonen og lad opp den takmonterte løfteren.
Nødstoppen slår ikke av den takmonterte løfteren	Den takmonterte løfteren krever service.	Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.
Nødstoppen senker ikke den takmonterte løfteren.	Den takmonterte løfteren krever service.	Kontakt en Invacare-representant eller spesialisert forhandler for service.

 Dersom feilen fortsatt er der etter at du har prøvd de angitte løsningene, kontakter du en Invacare-representant eller en spesialisert forhandler for service.

## 10 Tekniske Data

### 10.1 Dimensjoner og vekt




#### Dimensjoner

	Robin®	Robin® Mover
Løfterlengde (A)	470 mm	470 mm
Løfterbredde (B)	250 mm	250 mm
Løfterhøyde (C)	203 mm	266 mm
Maksimalt løfteområde (D)	2,5 m	2,5 m

#### Vekt

	Robin®	Robin® Mover
Maksimal løftekapasitet (maksimal tillatt arbeidsbelastning)	200 kg	200 kg
Totalvekt uten løfteseil	7,3 kg	10 kg

### 10.2 Elektrisk system

	Robin®	Robin® Mover
Maksimal inngangsstrøm	0,9 A	
Beskyttelsesklasse <sup>1</sup>	Hele enheten: IPx4 (takmontert løfter: IP24; håndkontroll: IP44)	
Isolasjonsklasse	Klasse II-utstyr	
	Type B-kontakt del Kontakt delen oppfyller de angitte kravene til beskyttelse mot elektrisk støt iht. IEC60601-1.	
Lydnivå	50–55 dB (A)	
Antall løft per lading	65 løft på 0,5 m med 80 kg	

	Robin®	Robin® Mover
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 %, maks 2 min / 18 min	
Batteri	NiMH-batteri 24 V / 1,9 Ah	
Ladetid	Opptil 3 timer ved 20 °C	
Løfthastighet med 200 kg belastning	2,1 cm/s	2,1 cm/s
Hastighet ved flytting sidelengs i sporet	i/a	14 cm/s

#### Lader

Spenningsutgang	Ladekabel 25–36 V DC Ingen last 41 V DC
Spenningsforsyning	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz
Beskyttelsesklasse <sup>1</sup>	IP41 eller IP67 (avhengig av versjon)

<sup>1</sup> Korrekt beskyttelsesklasse er angitt på produktetiketten og etiketten på hver elektroniske enhet. Den laveste IP-klassifiseringen gjelder som en generell klassifisering for enheten.

- IPx4: Beskyttet mot vannsprut fra alle retninger.
- IP24: Beskyttet mot gjenstander som er større enn 12,5 mm, og beskyttet mot vannsprut fra alle retninger.
- IP44: Beskyttet mot gjenstander som er større enn 1 mm, og beskyttet mot vannsprut fra alle retninger.
- IP41: Beskyttet mot gjenstander som er større enn 1 mm, og beskyttet mot vertikalt dryppende vann.
- IP67: Støvtett og beskyttet mot midlertidig nedsenking i vann.

### 10.3 Miljøbetingelser

	Oppbevaring og transport	Bruk
Temperatur	-30 °C til +50 °C	+5 °C til +40 °C
Relativ luftfuktighet	10 % til 70 %	20 % til 90 % ved 30 °C – ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykk	700 hPa til 1060 hPa	



Produktet må nå brukstemperatur før det tas i bruk:

- Oppvarming fra laveste oppbevaringstemperatur kan ta opptil 24 timer.
- Nedkjøling fra høyeste oppbevaringstemperatur kan ta opptil 24 timer.

## 11 Elektromagnetisk kompatibilitet

### 11.1 Generell EMC-informasjon

Medisinsk elektrisk utstyr skal installeres og brukes i samsvar med EMC-opplysningene i denne bruksanvisningen.

Dette produktet er testet og overholder EMC-begrensninger som spesifisert i IEC/EN 60601-1-2 for klasse B-utstyr.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke funksjonen til dette produktet.

Andre apparater kan oppleve interferens selv ved de svake nivåene av elektromagnetisk stråling som er tillatt i samsvar med standarden nevnt ovenfor. For å påvise om utslippet fra dette produktet forårsaker forstyrrelsen, kjør og slå av produktet. Hvis forstyrrelsen ved den andre enheten opphører, er det dette produktet som forårsaker forstyrrelsen. I slike sjeldne tilfeller kan du redusere eller korrigere interferens på følgende måte:

- Snu eller flytt apparatene, eller øk avstanden mellom dem.

### 11.2 Elektromagnetisk utslipp

#### Veiledning og produsentens erklæring

Dette produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet må sikre at systemet brukes i en slik omgivelse.


Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – rettledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe I	Dette produktet bruker RF-energi bare for sin interne funksjon. RF-utstrålingen er derfor svært lav, og det er usannsynlig at den vil forårsake interferens i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Dette produktet er egnet til bruk i alle sammenhenger, inkludert private husholdninger og de som er direkte knyttet til det offentlige lavspenningsnett som leverer til bygninger som brukes til husholdsbruk.
Harmonisk utstråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spennings-svingninger/ flimmerstråling IEC 61000-3-3	Overholder	

### 11.3 Elektromagnetisk immunitet

#### Veiledning og produsentens erklæring

Dette produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet må sikre at systemet brukes i en slik omgivelse.

Immunitetstest	Test / samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetiske materialer, bør den relative luftfuktigheten være på minst 30 %.
Elektrostatisk rask transient / puls IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningslinjer; 100 kHz repetisjonsfrekvens ± 1 kV for inngangs/utgangslinjer; 100 kHz repetisjonsfrekvens	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	± 1 kV linje til linje ± 2 kV linje til jord	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.

Immunitetstest	Test / samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvingninger i strømforsyningens inngangslinjer IEC 61000-4-11	< 0 % $U_T$ i 0,5 syklus i trinn på 45 ° 0 % $U_T$ i 1 syklus 70 % $U_T$ i 25 / 30 sykluser < 5 % $U_T$ i 250 / 300 sykluser	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø. Dersom brukeren av dette produktet krever uavbrutt drift ved strømbrudd, anbefales det at produktet får strøm fra en avbruddsfri strømkilde eller et batteri.  $U_T$ er vekselstrømspenningen før anvendelse av testnivået.
Strømfrekvensens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt bør tilsvare det typiske nivået for en vanlig plassering i et bedrifts- eller sykehusmiljø.
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz til 80 Mhz  6 V i ISM- og amatørradiobånd	Det er ikke mulig å teoretisk forutsi feltstyrke fra faste sendere, f.eks. basestasjoner for radiotelefoner (mobile/trådløse) og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger nøyaktig. For å bestemme det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk undersøkelse på stedet. Hvis den målte feltstyrken på stedet der dette produktet skal brukes overskrider det anvendelige RF-samsvarsnivået ovenfor, må dette produktet observeres for å bekrefte at det fungerer som det skal. Dersom det observeres unormal ytelse, kan det være påkrevd med ytterligere tiltak, som å snu eller flytte på dette produktet.  Det kan oppstå interferens i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol: 
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 Mhz til 2,7 GHz  385 MHz - 5785 MHz testspesifikasjoner for immunitet for trådløst RF-kommunikasjonsutstyr, se tabell 9 i IEC 60601-1-2:2014	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av dette produktet (inkludert kabler).




Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

## 11.4 Testspesifikasjoner for immunitet for trådløst RF-kommunikasjonsutstyr

IEC 60601-1-2:2014 – Tabell 9

Testfrekvens (MHz)	Bånd <sup>a)</sup> (MHz)	Service <sup>a)</sup>	Modulasjon <sup>b)</sup>	Maksimal effekt (W)	Avstand (m)	Immunitets-testnivå (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulasjon <sup>b)</sup> 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> ± 5 kHz avvik 1 kHz sinus	2	0,3	28
710 745 788	704 - 787	LTE-bånd 13, 17	Pulsmodulasjon <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	Pulsmodulasjon <sup>b)</sup> 18 Hz	2	0,3	28

Testfrekvens (MHz)	Bånd <sup>a)</sup> (MHz)	Service <sup>a)</sup>	Modulasjon <sup>b)</sup>	Maksimal effekt (W)	Avstand (m)	Immunitets-testnivå (V/m)
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulasjon <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	Pulsmodulasjon <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulasjon <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9

 Hvis det er nødvendig å oppnå immunitetstestnivået, kan avstanden mellom senderantennen og det medisinske elektriske utstyret eller systemet reduseres til 1 m. Testavstanden på 1 m er tillatt via IEC 61000-4-3.

a) For noen tjenester er bare opplink-frekvensene inkludert.

b) Bærefrekvensen skal moduleres ved hjelp av et firkantbølgesignal for 50 % av driftssyklusen.

c) Som et alternativ til FM-modulasjon kan 50 % pulsmodulasjon ved 18 Hz brukes. Dette representerer ikke faktisk modulasjon, men er det verst tenkelige scenariet.



## Invacare Distributors

### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

### Danmark:

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Norge:

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230,  
Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

### Ireland:

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County  
Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se



Invacare Portugal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal

